



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

Voir dans le document/

See herein

NA

Québec

NA

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC-PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet A&G Réfection RGG A&G pour la réfection de l'enveloppe de bâtiments – Résidence du Gouverneur géné	
Solicitation No. - N° de l'invitation EE520-211284/A	Amendment No. - N° modif. 006
Client Reference No. - N° de référence du client EE520-211284	Date 2021-01-18
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCM-034-18041	
File No. - N° de dossier QCM-0-43126 (034)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Standard Time EST on - le 2021-01-21 Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Kirouac, Jennifer	Buyer Id - Id de l'acheteur qcm034
Telephone No. - N° de téléphone (418) 953-4110 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION 006

Titre : Services d'expert-conseil en A&G pour la réfection de l'enveloppe de bâtiments – Résidence du Gouverneur général du Canada, Résidence du Commandant et Mess des officiers à la Citadelle de Québec

Inclus dans la présente modification :

1. Questions et réponses 5 à 13

1. Questions et réponses 5 à 13

5 (FR)	L'équipe d'experts-conseils est-elle tenue de communiquer directement avec le Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine ou TPSGC, ou un autre représentant du client, assurera-t-il la liaison avec le BEEFP au nom de l'équipe de conception ?	C'est TPSGC qui sera responsable de communiquer avec le BEÉFP.
5 (EN)	Is it the responsibility of the consultant team to communicate directly with the Federal Heritage Buildings Review Office or will PWGSC, or another client representative, liaise on behalf of the design team with FHBRO?	PWGSC will be responsible for communicating with FHBRO.
6 (FR)	À la page 7 de 76 de l'énoncé du projet, le terme "archéologie" est identifié, ainsi que le fait de travailler en étroite collaboration avec l'archéologue. TPSGC donnera-t-il accès à un archéologue, selon les besoins, ou l'équipe de consultants doit-elle compter un archéologue parmi ses membres ? Il est à noter que le terme "archéologie" est indiqué comme un débours supplémentaire, mais les attentes restent floues. Pouvez-vous clarifier la situation?	L'équipe de consultants ne doit pas compter un archéologue parmi ses membres. Au moment opportun et une fois la portée des travaux définie, le proposant devra mandater un archéologue et ces services seront remboursés par TPSGC via l'enveloppe de débours supplémentaires prévue à cette fin.
6 (EN)	On Page 7 of 76 of the Project Brief, 'Archaeology' is identified, and working in close collaboration with the archeologist is identified. Will PWGSC provide access to an archeologist, as required, or is the consulting team expected to carry an archaeologist on the consulting team? It is noted that 'archaeology' is shown as an additional disbursement, but the expectations remain unclear. Can you please clarify?	The consulting team don't have to carry an archaeologist on the consulting team. At the appropriate time and once the scope of work has been defined, the proponent will be required to hire an archaeologist and these services will be reimbursed by PWGSC through the additional disbursement envelope provided for this purpose.
7 (FR)	A la page 8 de 76 de l'exposé du projet, le budget pour le système de drainage est identifié comme étant de 787 100 \$, est-ce pour l'ensemble des	Le montant de 787 100\$ représente le coût évalué pour tous les travaux liés à ce volet du projet et se répartit comme suit :

	travaux intérieurs et extérieurs, si oui, pouvez-vous identifier le budget pour la partie intérieure du système de drainage uniquement?	A Infrastructure : 57 810\$ D Services : 239 750\$ G Amélioration de l'emplacement : 338 955\$ (réparation et amélioration des surfaces) G Services sur l'emplacement : 150 525\$
7 (EN)	On Page 8 of 76 of the Project Brief, the budget for the drainage system is identified as \$787 100, is this for the complete work interior and exterior, if yes can you please identify the budget for interior portion of the drainage system only.	The amount of \$787,100 represents the estimated cost for all work related to this component of the project and is broken down as follows : A Infrastructure: \$57,810 D Services: \$239,750 G Site improvement: \$338,955 (repairs and improvement of surfaces) G Site utilities: \$150,525
8 (FR)	L'administration de la construction devrait-elle se dérouler en plusieurs phases et, dans l'affirmative, combien de phases sont prévues par TPSGC?	Non. Il est prévu que l'administration de la construction se déroule en un seul lot.
8 (EN)	Is construction administration expected to occur over many phases and if so, how many phases is PWGSC expecting?	No. It is expected to occur the administration of the construction in a single phase.
9 (FR)	Bien qu'il soit entendu que le site est la propriété de la couronne fédérale, le système d'assainissement des points devra être relié aux services municipaux de la ville de Québec. Est-il prévu que des discussions aient lieu avec la ville de Québec concernant spécifiquement les services d'eau et de déchets ? La ville peut-elle s'attendre à ce que son examen et ses exigences en matière de permis soient spécifiques aux travaux municipaux parce que les nouveaux travaux seront reliés à ses systèmes municipaux existants ?	Ce volet des travaux sera pris en charge par le Ministère de la Défense Nationale dans le cadre d'un autre projet.
9 (EN)	While it is understood that the site is property of the federal crown, the wastewater system at points will need to tie into Quebec City's municipal services. Is it expected that discussions happen with the city of Quebec City specific to water and waste services? Can the City expect their review and requirements of permitting specific to the municipal work because the new work will tie into their existing municipal systems?	This part of the work will be carried out by the Department of National Defence under another project.
10 (FR)	Quel niveau de développement (LOD) est attendu dans la modélisation des informations sur le bâtiment existant?	Le contrôle des niveaux de développement (LOD) se réalise en prenant en référence la grille d'échange d'information (LOD) (appelé aussi Matrice PxP) du

		projet figurant dans le plan d'exécution BIM. L'établissement de la matrice d'échanges d'information sera de la responsabilité du gestionnaire BIM principal de conception et les gestionnaires BIM des disciplines.
10 (EN)	What Level of Development (LOD) is expected in the building information modelling of the existing building?	The control of the levels of development (LOD) is carried out with reference of the LOD (also called PXP Matrix) of the project in the BIM implementation plan. The development of the Information Exchange Matrix will be the responsibility of the Senior Design BIM Manager and the discipline BIM Managers.
11 (FR)	En plus des éléments de construction primaires, les éléments patrimoniaux plus fins sont-ils attendus dans la modélisation du bâtiment existant ? (garnitures, corniches, moulures, rampes, etc.)	S'il y a des interventions sur ces éléments patrimoniaux du bâtiment existant, ceux-ci devront être modélisés selon le LOD requis à la grille d'échange d'information
11 (EN)	In addition to primary building elements, are the finer heritage components expected in the modelling of the existing building? (Trims, Cornices, Moulding, Railings, etc.)	If there are interventions on the heritage elements of the existing building, these will have to be modeled according to the LOD required in the information exchange grid
12 (FR)	Les capacités d'exportation des DWG de Revit, lorsqu'elles sont modifiées pour répondre aux normes du TPSGC, seront-elles acceptées mot pour mot ou faudra-t-il modifier manuellement les DWG pour répondre à la norme CDAO de TPSGC.	L'application des normes CDAO de TPSGC ne sera pas requise avec les modèles Revit
12 (EN)	Will the DWG export abilities of Revit, when modified to suit PSPC standards, be accepted verbatim or will manual modification of the DWGs be required to meet PSPC CADD Standard.	PSPC CADD standards are not required with Revit templates.
13 (FR)	Pouvez-vous confirmer à propos de l'expert en gestion de coûts. L'appel d'offres indique que le chargé de projet en gestion de coûts doit être membre en règle de l'Association des Estimateurs et des Économistes de la Construction du Québec. L'AEÉCQ est une affiliation provinciale de l'Institut canadien des économistes en construction et la demande de propositions indique également à la section 9.3.2 que le format préférable des estimations est d'utiliser ceux qui suivent les normes ASTM (États-Unis), CIQS (CDN), CSI Uniformat II (États-Unis) ou BCIS (Royaume-Uni).	Non.

	Pouvez-vous confirmer si une personne de l'Ontario qui est en règle avec l'ICÉC est acceptée pour le poste d'expert gestion de coûts ?	
13 (EN)	<p>Can you confirm about the Professional Quantity Surveyor? The RFP indicates that the Quantity Surveyor must be a member in good standing with the Association des Estimateurs et des Economistes de la Construction du Québec. The AEÉCQ is a Provincial Affiliation of the Canadian Institute of Quantity Surveyors and the RFP also states in Section 9.3.2 that the preferable format of estimates is to use those following the ASTM (USA), CIQS (CDN), CSI Uniformat II (USA) or BCIS (UK) formats.</p> <p>Can you confirm if someone from Ontario who is in good standing with the CIQS is accept for the Quantity Surveyor?</p>	No.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES